

Reishauer AG

Industriestr. 36, Postfach, CH-8304 Wallisellen
Tel. +41 44 832 22 11, Fax +41 44 832 22 33



CHE-102.169.047 MWST

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Conditions of delivery
DDP Modugno
LKW

Shipping address
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

199 536

Pro Forma Invoice

No.	922 2458	Date	12. March 2018
Ref.	I. Yüce	Tel.	+41 44 832 2359
Com.	78843	Delivery	8187597

Your order no. 4500496034 Date 02. November 2017

Your VAT no. IT04886850728

Your supplier no. 100257

Our customer no. 3343

Payment

see details at the end of document
FOR CUSTOMS PURPOSES ONLY! PLEASE DO NOT USE FOR
PAYMENT. SEPARATE INVOICE/S WILL FOLLOW.

Marks	Packing see last page	Size (cm) see last page	Weight net (kg) 13,662.0	Weight gross (kg) 13,796.0
-------	--------------------------	----------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
95	906161.04	1	<p>Important: "This is an Intra-Community supply". Intrastat and report to your tax office to be arranged by you. The CUSTOMS CLEARANCE to the EU has been made.</p> <p>COUNTRY OF ORIGIN: SWITZERLAND</p> <p>EORI NUMBER CUSTOMER: IT04886850728 VAT NUMBER CUSTOMER: IT04886850728</p> <p>EORI NUMBER REISHAUER AG: 5223555 MWST.NUMBER REISHUAER AG: DE185213549</p> <p>Reishauer RZ 160 gear grinding machine</p> <p>Compact high-performance gear grinding machine, specially designed for grinding gears, with two identical workpiece spindles on a rotating turret, used alternatively for grinding and loading. The loading and unloading of the workpiece on the first workpiece spindle, clamping, determination of the gear teeth position and the subsequent alignment for the correct meshing with the grinding wheel take place outside the machine's</p>	731,450.38	731,450.38

100-15

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
2 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
			<p>working area while grinding with the second workpiece spindle.</p> <p>BASIC MACHINE SPECIFICATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Machine base for mounting the workspindle turret, grinding slide, pneumatics and hydraulic unit -Directly driven grinding spindle (B-axis) with short taper flange, infinitely adjustable spindle speed, spindle temperature-stabilised by means of multiple cooling oil circuits -Balancing unit for automatic balancing of grinding worm -Acoustic emission sensors for automatic positioning of the dressing tool in relation to the grinding worm and alignment of workpiece gear teeth -CNC shift axis (Y-axis) -CNC swivel axis (A-axis) -CNC infeed axis (X-axis) -Rotatable workpiece spindle support (C3-axis) -Two workspindles (C1 and C2 axes) -CNC axial feed axis (Z-axis) -Meshing device for automatic determination of gear teeth position, and subsequent alignment of pre-ground workpieces for optimum alignment in grinding worm -NC-controlled unit for automatic adjustment of grinding oil nozzle with decreasing grinding worm diameter (P-axis) -Machine housing with operating and service doors, separation of working area from loading area -Hydraulic unit integrated in machine base with switchgear and monitoring equipment mounted on rear of machine for all hydraulic functions -Pneumatic system with all necessary switchgear and monitoring equipment, located on rear of machine -Swivel-mounted control and data input panel with LCD flat screen -External data backup via USB storage medium, Ethernet or direct PC connection -Electrical control cabinet with air-conditioning, to IEC-204-1 recommendation -Siemens 840Ds1 CNC control system -Reishauer MMI for interactive input and management of workpiece and grinding process data and for machine operation -Reishauer Precision Drive to control position of workpiece spindles C1/C2 -Siemens PLC S7 to handle machine's entire switching logic -Ethernet interface for remote maintenance (prerequisite: internet connection on customer's premises) -Warm-up cycle to stabilise machine temperature. 		

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
3 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
100	213900.00	1	Structure Serial no. 78843		
200	213823.02	1	Grinding head		
300	211920.00	1	C1 Accessories		
400	213721.00	1	C2 Accessories		
510	213633.02	2	Workpiece spindle		
700	213718.00	1	Tailstock cover C1		
800	213719.00	1	Tailstock cover C2		
900	213983.00	1	Workpiece support		
1000	214007.01	1	Grinding spindle (GW) Servax		
1100	213465.02	1	X-axias		
1200	213617.00	1	Bellows X-Achse Origin: CH Switzerland		
1300	213316.01	1	Machine luminaire LED Origin: DE Germany		
1400	211586.00	1	Height adjuster Origin: CH Switzerland		
1500	211809.00	1	Cleaning gun complete Origin: CH Switzerland		
1700	213585.01	1	Grinding worm dressing device RP 121F with variable spindle speed		
1800	211725.00	1	Dressing plinth		
1950	213097.03	1	Roof panel		
2000	213641.00	1	Partition walls workpiece turret		
2100	211640.09	1	Door control, frpnt door EUCHNER		
2200	213732.03	1	Door monitoring EUCHNER		
2300	211457.00	1	Switch for deflagration flap		
2400	213176.04	1	Round door		
2500	213734.00	1	Door damper		
2600	211753.10	1	Tube handle		
2700	211753.11	1	Shell-type handle		
2810	211753.10	1	Tube handle		
3000	213680.05	1	Prepare machine for shipping		
3100	211850.06	1	Standard accessory		
3200	908204.03	1	Noise level: Operation: max. 75 dBA Standby: max. 72 dBA		
3300	908570.05	1	Language machine labels: operator language:	Italian/english Italian/english	
3400	908531.00	1	Complete machine in REISHAUER color concept; - machine base ultramarine blue RAL 5002 - machine hood, building groups, interior, screen auxiliary apparatuses: pure white RAL 9010		



Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
4 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
3510	214136.44	1	Machine/special layout RZ 160 incl. cable duct and cables	9,645.80	9,645.80
5100	905559.01	1	- Power supply : 3 x 400 V 50 Hz - Machine voltage : 3 x 400 V 50 Hz - Ccontrol voltage : 1 x 230 V 50 Hz - : 1 x 24 V DC		
5200	213158.00	1	Elec. layout of machine consisting of: - Electrical enclosure - Elec. enclosure lock - Cables on machine - Workpiece support cable carrier - Operator panel - Signs - Network cable - Cables from electrical enclosure		
5300	211421.02	1	Suspension for control panel		
5400	212911.05	1	Closing 7mm 4kant		
5500	908215.02	1	Signal lamp, special version		
5600	908158.06	1	Energy counter PAC3200	1,650.00	1,650.00
5700	214134.00	1	Loop impedance measurement		
5800	213979.00	1	Handle for electrical cabinet		
10100	007798.40	1	Software Sinumerik 8 SL V4.5 SP5 AX31-10 Origin: DE Germany		
10200	007273.11	1	Software Sinumerik 840D HMI Operate		
10300	007272.04	1	software Sinumerik 840D STEP7 Origin: DE Germany		
10400	908211.00	1	Software Vorbereitung BDE DB13	1,600.00	1,600.00
10500	612012.00	1	Machine software Reishauer language: German / englisch		
10600	612181.04	1	Machine software Reishauer customized language extension: Italian		
10800	905586.45	1	Remote-diagnosis via Internet and Ethernet: Requirements: The customer must provide 2-fixed IP-adresses for each machine. The machine must have connection to the Internet.		
15200	906040.08	1	Pneumatikrohre STANDARD Hersteller: FESTO / blau Beständigkeit: gegen Hydrolyse 53557300 Kunststoffrohr 197383 PUN-H-4x0.75-BL 53557400 Kunststoffrohr 197384 PUN-H-6x1-BL 53557500 Kunststoffrohr 197385 PUN-H-8x1.25-BL 53558900 Kunststoffrohr 197386 PUN-H-10x1.5-BL 53559000 Kunststoffrohr 197387 PUN-H-12x2-BL !! Rohre in Kabelschlepp nach Zeichnung !!		
15300	213990.40	1	Hydraulic basic equipment CLP+C2P /MPa for machine with 2 workspindles with separate clamping pressure control including manometer panel and pressure switch Prepared to install together with :		

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
5 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
15400	155977.00	1	- Tank capacity: 40 l - connections as per CETOP 03 - pressure accumulator with safety block - pressure gauge with bar/psi scale Diaphragma accumulator incl. safety bloc gas volume: 1.4 liter gas pressure: 30 bar accumulator check: certificate acc. CE/EU standard pressure valve: TÜV approved with certificate		
15500	155969.03	1	Hydraulic unit Getrag		
15600	156020.24	1	Control bloc C1P+C2P C1 + C2 each equipped with proportional valve 30 Watt solenoids with M12x1 connector		
15650	214026.10	1	Pipe group		
15710	211747.77	1	Pneumatics SL-2, Standard		
15800	213856.10	1	Pneumatic module machine air purge distribution, FESTO pressure gauge with bar scale		
15900	211732.20	1	Pneumatic meshing device (Festo)		
16000	211532.17	1	Exhaust valve pneumatic MDH		
16100	211908.01	2	Rotary air inlet FESTO		
16710	213832.00	1	Pneumatic connector Grinding head Festo Origin: CH Switzerland		
17310	211902.48	1	Central lubrication Getrag Bari		
17410	213863.01	1	Tube set of lubrication lines		
17500	213179.37	1	Grinding oil unit SBG257+PA8022		
17600	212550.03	1	Arrow Hydraulic brown		
17700	212550.11	1	Arrow pneumatic grey		
17800	212550.31	1	Arrow grinding oil brown		
17900	212550.60	1	Arrow lubrication brown		
18100	211368.06	1	level sensor FTL31		
18200	213270.00	1	Excess flow cut-off valve Parker		
18300	213994.00	1	Retrofit kit additional flushing		
20120	344081.14	1	Label sheets fluid it,en		
20230	344213.14	1	Sign plate, machine it,en IEC		
20320	344206.00	1	Label sheets machine IEC Origin: CH Switzerland		
20410	344209.14	1	Sign plate, warning it,en IEC		
20510	344164.14	1	Sign plate, electrical it,en 8a,4a,4a IEC		
20600	213025.30	1	Set of tag machine		
20700	213920.00	1	Set of levelling screws		
20710	213025.09	1	Special turrets		
20800	213050.02	1	Reference label		

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
6 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
20900	340597.04	1	Danger sign, max. 100 m/s		
21100	344093.01	1	Special signs, fluid it, en Getrag		
21200	213045.04	1	Lockout Schilder Getrag		
21310	344038.96	2	Label 78843		
21410	213741.12	1	Special labels Getrag Bari		
21500	214223.00	1	Special signs IMI IT/EN		
25100	908617.21	1	Operating instructions italian Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25200	908617.22	1	Commissioning and maintenance italian consisting of: - Transport and initial commissioning - Machine maintenance, service Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25300	908617.23	1	Documentation diagrams italian / english consisting of: Fluid - Hydraulic diagram - Pneumatic diagram - Grinding oil circuit diagram - Spindle coolant circuit diagram - Lists of equipment - Lubrication schedule Electrical - Wiring diagram - Equipment list Hard copy and CD-ROM (.PDF)		
25400	908617.24	1	Spare parts documentation italian consisting of: - Assembly drawing and layout on CD-ROM (.PDF) - Parts list with spare and replacement parts on CD-ROM (.XLS)		
25500	908617.05	1	Documentation third-party devices german / english (other languages according to availability!) and CD-ROM (.PDF)		
25600	908617.46	1	Printout of PLC programme italian on CD-ROM (.PDF)		
25700	908617.43	1	Printout of PLC overview report get alerts italian on CD-ROM (.PDF)		
25800	908211.00	1	Lockout Schema		
25900	908211.00	1	Dokumentation englisch auf CD-ROM - Bedienungsanleitung - Inbetriebnahme u. Instandhaltung - Schemata		
30100	213426.00	1	Electrostatic oil mist extractor RON/A 2500DV	10,801.53	10,801.53
35100	155893.31	1	Automatic CO2 Fire extinguishing system FB 704; maker: Kraft & Bauer; including:	8,938.93	8,938.93



Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
7 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
			- Fire detectors with temperature and infrared sensors - Manual actuator - 1 x 20 kg CO2 bottle with magnetic valve, content monitoring and alarm Origin: DE Germany		
35200	213513.02	1	Mounting Kit extinguishing system K & B Stand Origin: CH Switzerland		
35300	211459.01	1	Cap to front door		
45100	213159.00	1	Meshing Device		
45200	213164.00	1	Probe holder		
45300	210729.03	2	Meshing sensor for module 1 to 2 Origin: CH Switzerland	778.63	1,557.26
45400	210729.02	2	Meshing sensor for module 2 to 4 Origin: CH Switzerland	778.63	1,557.26
50100	211329.00	1	Nozzle b=30x1.9 mm, Form A, L= 144 mm Origin: CH Switzerland	680.15	680.15
50200	211328.00	1	Nozzle b=40x1.3 mm, Form A, L= 144 mm Origin: CH Switzerland	680.15	680.15
50300	214090.30	1	Nozzle type 50, form A width 30mm, length 144mm Origin: CH Switzerland		
50400	214090.40	1	Nozzle type 53, form A width 40mm, length 144mm Origin: CH Switzerland		
66100	908530.03	1	Electrical interface ProfiNet, for loader system; - data exchange machine/loader (Standard)		
66200	908154.05	1	Technical support for the integration of a loading system provided by the customer for the installation at the customer's site (price on request)	8,093.00	8,093.00
70100	908533.03	1	Electrical interface ProfiNet, for grinding oil filter system - data exchange machine/grinding oil filter system (Standard)		
70210	155970.54	1	Suction belt filter HSF 100 for one machine for filtration and cooling of the grinding oil with air-cooled compressor cooler unit for ambient temperatures up to 40°C - Footprint : 3.8 m x 2.3 m - Tank capacity : 2500 l - Filtration capacity: 200 l/min - Pump unit for grinding/flushing: 7.5 kW; 160 l/min at 20 bar - Pump unit for machine cooling: 1.7 kW; 40 l/min at 6 bar Cooling System:	102,400.00	102,400.00

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
8 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
			1st Circuit for grinding oil cooling: - Cooling capacity: 18 kW 2nd Circuit for spindle cooling: - Cooling capacity: 3 kW - Spindle oil tank capacity: 60 l - Pump capacity: 15 l/min at 9 bar Delivery incl. return pump. This suction belt filter cannot be used for grinding of cast iron as well as sintered or carbide-based materials! Origin: DE Germany		
70300	156036.07	1	Return-flow pump, standard version - make: Brinkmann 2.6 kW / IE3 / 50 Hz - ambient temperature: <40°C - operating point: 250 l/min at 1.2 bar - intake/pressure ports Ø75 - additional noise protection, incl. oil drip pan Origin: DE Germany		
70400	155970.93	1	Sludge carriage Origin: DE Germany		
70500	155794.05	1	Collecting pan 2500 lt /HSF 100 Origin: DE Germany	8,778.63	8,778.63
70600	507215.10	60	Liter spindle oil Velocite 6 Origin: FR France		
70700	906938.21	1	Color of grinding oil unit: REISHAUER Standard Complete system in RAL 9010		
70800	211036.03	1	System integration of Hoffmann grinding oil unit		
70900	908211.00	1	special regulations	1,650.00	1,650.00
71100	908211.00	1	Mittleres Abwurfblech für Schlammwagen		
71300	908211.00	1	Sintogrind 353 für Vorabnahme verwenden		
75100	421184.00	2	REISHAUER clamping device FH38 quick change chuck centering diameter: ø38 mm support height: 52 mm support diameter: ø112 mm mounted directly on C-Axis with integrated actuating piston with clamping stroke control with lead through for oil (lockable) with lead through for control air Origin: CH Switzerland	5,675.00	11,350.00
75150	421184.25	2	Installation and operating instructions IT Origin: CH Switzerland		
75200	211619.00	1	Flange for mounting grinding tools with a bore diameter of 160 mm and a face width up to 160 mm 160x160 mm	2,095.42	2,095.42



Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO BA

Pro Forma Invoice

No. / Date
922 2458 / 12. March 2018

Page
9 / 9

Pos.	Item No.	Quant.	Description	Unit Price EUR	Amount EUR
76110	416525.67	1	Origin: CH Switzerland grinding worm 275x160x 160 mm A80G8V0167, m 3.15, PA 17.5° ,3-starts engrave: SLA 328376	615.00	615.00
76210	416525.67	1	Origin: CH Switzerland grinding worm 275x160x 160 mm A80G8V0167, m 3.15, PA 17.5° ,3-starts engrave: SLA 328376	615.00	615.00
80100	908211.00	1	Origin: CH Switzerland special regulations	26,716.03	26,716.03
80200	906161.46	1	Vibration Monitoring IMI	6,600.00	6,600.00
85100	211599.00	1	Pre-acceptance of machine at Reishauer Wallisellen (with 2 types of workpieces, 100 each) (cost of travelling, board and lodging not included)	3,977.10	3,977.10
85200	901474.03	1	Commissioning (by Reishauer representative) of complete machine and instruction of operators, including travel costs, hotel and meals	18,950.38	18,950.38
85250	908211.00	5	Production support on daily basis	942.75	4,713.75
85400	908230.01	1	Preparation of machine for shipment by truck	4,748.09	4,748.09
85500	908230.02	1	Preparation of coolant filtration unit for one machine for shipment by truck	2,030.53	2,030.53
85600	116021.00	1	Freight + insurance	11,639.69	11,639.69
			Total amount gross		983,534.08
			Discount		255,719.08-
			Final Amount	EUR	<u>727,815.00</u>
			Payment terms: 60% after proper installation and readiness for operation 35% after proper final acceptance 5% after proper final acceptance against warranty bond Due dates according to the frame contract		
			The exporter of the products covered by this docu- ment (customs authorization no. 7135/1997) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of CH Swiss preferential origin.		
			REISHAUER AG		

REISHAUER AG

REISHAUER

RZ 160 78843

Zolltarif Nr.:

8461.4020

MASSE UND GEWICHTE

Kunde: Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Mdugno / BA
Italien

Referenz: Bestellung Nr.: 4500496034

Verpackung:	Ware:	netto:	brutto:	Masse cm:		
		Kg	Kg	Länge x	Breite x	Höhe
Offen	1 / 11 Maschine RZ 160	9000	9000	320 x	245 x	275
Offen	2 / 11 Filter HSF 100	2650	2650	310 x	240 x	220
Offen	3 / 11 Oelwanne	700	700	210 x	240 x	240
Offen	4 / 11 Schalmwagen	150	150	130 x	90 x	90
Palett	5 / 11 Filterabdeckung	86	96	160 x	120 x	125
Palett	6 / 11 Filterabdeckung	75	85	160 x	140 x	55
Palett	7 / 11 Pumpe	84	104	90 x	30 x	75
Kiste	8 / 11 Elbaron	101	121	120 x	80 x	120
Offen	9 / 11 Zubehör	266	286	100 x	70 x	75
Palett	10 / 11 Zubehör	70	90	80 x	60 x	75
Palett	11 / 11 Layout	480	514	337 x	87 x	87
Total :		13662	13796			

Ware nicht stapelbar !

Lkw mit Planenverdeck, Holzboden. Spannsets
abnehmbares Planenverdeck für Beladung mittels Hallenkran !

ABHOLUNG:	Montag	12. Mrz. 2018	13:00 Uhr
ABLAD:	Donnerstag	15. Mrz. 2018	08:30 Uhr
LKW-Nr.:	PSE 60916 / PZ 2830X		
Nationalität	Grand Company		Unterschrift 
Grenzzollstelle:			



SLW11015
4500496034

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

GRAND Company

Ilustrymi liniami wypełnia przewoźnik.
in Lines eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
with heavy lines must be filled in by the carrier.

Rubryki o
Die mit to
This space

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschliesslich
including and

5

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

eTruck24.pl - tylko dobre oferty
tel. 71 308 78 00
sklep@etruck24.pl, www.etruck24.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
Reishauer AG
Industriestrasse 36
Wallisellen CH-8304

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
Getrago S.p.A
Via dei Ciclamini 4
Molugno / BA 70026

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
Molugno 70026 Italien

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Wallisellen CH-8304
12-03-2018

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached
18 DE 410 148432903 MO

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos
11 Maschine RL 160
21 Filter HSF 100
31 Oelwanne 210x240x240
41 Schalungswagen 150x90x80
51 Filterabdeckung 160x120x100
61 Filterabdeckung 160x140x55
71 Pumpe 160x440x90x30x55
81 Elbowen 120x80x130
91 Elbowen 100x100x120

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages
320 x 245 x 245
310 x 240 x 220

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing
10 / Zuber
Mi layout

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods
10 / Zuber
Mi layout

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
CMR
Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
GRAND COMPANY INT. TRANSPORT
PL-62045 PNIEWY - POLAND
LKW: P5Z60916 / PZ283GX

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg
9000
2650
700
150
86
85
104
121
286
90
514
13.796 kg.

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

www.grandcompany.pl

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage
 Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
 Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges			
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions			
Saldo / Zwischensumme / Balance			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges			
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +			
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance			
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
Wallisellen 12-03
dnia
am
20
20
20
AB

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22
Reishauer AG
Wallisetrasse
CH-8304
12-03-18
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
GRAND COMPANY
Rafał Grzegorzewski
PL-62045 PNIEWY - POLAND
VAT EU - PL 43 71881533
GSM: +48-603-611-408
www.grandcompany.pl
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
Miejscowość
Ort
Place
15/03/18 (10:00)
dnia
am
on
20
20
20
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.